

**Е. С. Бренер**

**ЗАИМСТВОВАНИЕ КАК СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ  
НАИМЕНОВАНИЙ КИНОЖАНРОВ**  
(на материале логлайнов к фильмам)

Важным элементом кинодискурса являются киноаннотации – краткие описания фильмов, которые призваны заинтересовать и привлечь зрителя. Логлайн представляет собой краткую аннотацию к фильму, передающую суть истории, ее основную драматическую коллизию. Основная идея фильма должна уместиться в одно-два предложения. Хороший логлайн дает представление об истории в целом, при этом не раскрывает важных перипетий сюжета и умалчивает о финале. Важным элементом логлайна является сообщение жанра фильма (А. Лашук). Данное исследование посвящено изучению лексического наполнения логлайнов, в частности – представленности в них разнообразных заимствованных наименований киножанров.

Термин “заимствование” может трактоваться и как процесс заимствования, т.е. передача и перенимание слов и выражений, так и как результат этого процесса – сами заимствованные иноязычные лексические единицы. В данном исследовании за основу берется понимание заимствований как слов иноязычного происхождения. В нашем исследовании рассмотрено 50 логлайнов к фильмам, 30 из которых включают название жанра, что составляет 60 % от общего количества. Таким образом, наш материал подтверждает приведенный ранее вывод о том, что названия жанров являются важной частью логлайнов.

Согласно результатам анализа, из 30 названий жанров 9 являются аутентичными (русские наименования жанров), например, *драма* («Телохранитель во фрилансе»), *комедия* («Уикенд с батей»), в то время как остальные 21 – заимствованными, например, *триллер* («57 секунд»), *экишен* («Немая ярость»). Самыми частотными жанрами являются упомянутые выше *триллер* (7 логлайнов) и *экишен* (4), в то время как иные заимствованные киножанры (вестерн, хоррор, ромком и др.) встречались реже. Заимствованные наименования взяты из английского языка ввиду влияния Голливуда, а также происхождения новых жанров именно из США.

С названиями жанра (как аутентичными, так и заимствованными) часто упоминаются прилагательные, которые выполняют роль уточнения жанра, например: *Взрывная комедия* («Телохранитель во фрилансе»), *Отвязная комедия* («Уикенд с батей») – передается динамичность, неожиданность и авантюризм происходящего на экране; *Парижский ромком* («Великая ирония») – передается место событий; *Кафкианская трагикомедия* («Все страхи Бо») – передается иррациональность и абсурд (свойственные творчеству Кафки).

Таким образом, большинство логлайнов к фильмам имеют заимствованные названия жанров, что отражает интернациональный характер киноискусства.